



IT Cappa aspirante	Istruzioni di montaggio e d'uso	
EN Exhaust hood	Instruction on mounting and use	
FR Hotte	Prescriptions de montage	
DE Dunstabzugshaube	Montage- und Gebrauchsanweisung	
PT Exaustor	Instruções para montagem e utilização	
ES Campana extractora	Montaje y modo de empleo	
NL Afzuigkap	Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen	
SV Köksfläkt	Monterings- och bruksanvisningar	
DA Emhætte	Bruger- og monteringsvejledning	
NO Kjøkkenventilator	Instrukser for montering og bruk	
RU Вытяжка	Инструкции по монтажу и эксплуатации	
PL Okap kuchenny	Instrukcja montażu i obsługi	
AR	شفاط العادم	تعليمات التركيب والاستخدام

В данной инструкции содержится вся информация, необходимая для правильной эксплуатации, техобслуживания и установки прибора. Настоящий документ позволит установщику и прежде всего конечному пользователю принять соответствующие меры для обеспечения безопасного, длительного и надежного использования прибора.

Бережно храните данную инструкцию в течение всего срока службы прибора, чтобы при необходимости к ней могли обратиться пользователи и квалифицированные специалисты. В случае утери инструкции или ухудшения ее состояния запросите новую документацию напрямую у изготовителя или продавца.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям или имуществу из-за неправильной эксплуатации прибора, внесения модификаций или ремонта неуполномоченным персоналом и из-за использования неоригинальных или неподходящих к рассматриваемой модели прибора запасных частей.

Данный прибор отвечает требованиям действующих европейских директив.

1. ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

1.1 Наша забота об окружающей среде

В соответствии с директивами ЕС об уменьшении использования опасных веществ в электронных и электрических приборах и об утилизации отходов символ



изображенного на приборах перечеркнутого мусорного контейнера указывает на то, что после вывода изделия из эксплуатации его необходимо направить на утилизацию отдельно от других отходов. Следовательно, по

окончании срока службы прибора пользователь должен передать его в соответствующие центры дифференцированного сбора электрических и электронных отходов или продавцу при покупке аналогичного прибора в соотношении один к одному. Соответствующий дифференцированный сбор для последующей передачи выведенной из эксплуатации аппаратуры на утилизацию для обработки и переработки экологически совместимых отходов способствует снижению их отрицательного влияния на окружающую среду и здоровье людей, а также позволяет повторно использовать материалы, из которых она состоит. Незаконная переработка изделия пользователем влечет применение административных санкций.

В соответствии с действующими европейскими директивами данное изделие не содержит веществ в опасных для здоровья людей и окружающей среды количествах.

1.2 Ваша забота об окружающей среде

Для упаковки нашей продукции применяются экологически безвредные материалы, не причиняющие вред окружающей среде и пригодные для повторного использования. Просим вас оказать содействие в деле защиты окружающей среды, принимая необходимые меры по правильной переработке упаковки. Информацию о центрах сбора, переработки и утилизации можно получить у продавца или в местных компетентных органах.



Не выбрасывайте и не оставляйте упаковку или ее части без присмотра, так как они, в особенности полиэтиленовые пакеты, могут привести к опасности удушья детей.

Соблюдение правил переработки требуется и в отношении вашего старого прибора.

Важно! Сдайте прибор местному предприятию, уполномоченному на сбор старых бытовых электроприборов. Соблюдение правил по переработке отходов позволяет разумным образом повторно использовать ценные материалы.

Прежде чем выбрасывать ваш прибор, снимите с него жирособиравший фильтр, чтобы дети, играя, не смогли застрять внутри него. Кроме того, необходимо обрезать кабель подключения к электросети и убрать его вместе с вилкой.

2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед установкой и вводом в эксплуатацию прибора внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящей инструкции. **Все операции по установке, монтажу, уходу и обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом, обладающим всеми профессиональными навыками (уполномочен заводом-изготовителем или продавцом), с соблюдением стандартов, действующих в стране установки и касающихся безопасности изделий и рабочего места.** Неправильная установка, уход, техобслуживание, очистка и возможное несанкционированное вскрытие или модификации могут привести к неисправностям, повреждениям и травмам. Данный прибор предназначен для вытяжки паров, поступающих из паровыпускной трубы духовки и отверстия дверцы духовки. Любое иное использование считается неправильным и, следовательно, опасным. Данный прибор предназначен для использования в коммерческих целях, например, в кухнях ресторанов, столовых и больниц, а также в таких торговых структурах, как булочные, мясные лавки и т. п., но не для непрерывного производства продуктов питания. Необходимо уделять особое внимание в тех случаях, когда в одной и той же комнате присутствуют другие приборы с открытой камерой сгорания, чтобы предотвратить возврат уходящих газов в помещение. Не фламбировать блюда под вытяжкой.

3. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

В момент получения прибора проверьте, чтобы он не был поврежден во время транспортировки и его упаковка не была вскрыта. В случае повреждений или нехватки компонентов сразу же оповестите об этом грузоперевозчика и продавца/изготовителя, указывая **модель** и **заводской номер** и прилагая фотографии. Проконтролируйте, чтобы при перемещении прибора до места установки не возникло проблем в связи с его габаритами, затрудняющими проход через двери, коридоры или другие проемы. **ВНИМАНИЕ!** Во время транспортировки существует риск опрокидывания прибора с его возможными поломками и ущербом для людей и материальных ценностей. Используйте подходящие средства для перемещения прибора, учитывая также и его вес.

4. МЕСТО УСТАНОВКИ

Прибор должен устанавливаться в закрытых и хорошо проветриваемых помещениях (**не снаружи**). Перед расположением прибора проверьте его размеры и точное положение электрических и гидравлических подключений. Обеспечьте легкодоступность прибора с его задней стороны для выполнения электрических и гидравлических подключений, а также техобслуживания. Ни в коем случае не устанавливайте прибор рядом с воспламеняющимися материалами или емкостями, содержащими такие материалы (напр., стены, мебель, перегородки, газовые баллоны), так как это может привести к опасности пожара. Если данное условие невозможно обеспечить, покройте воспламеняющиеся части невозгораемым теплоизоляционным материалом, строго соблюдая правила по пожаробезопасности.

5. ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

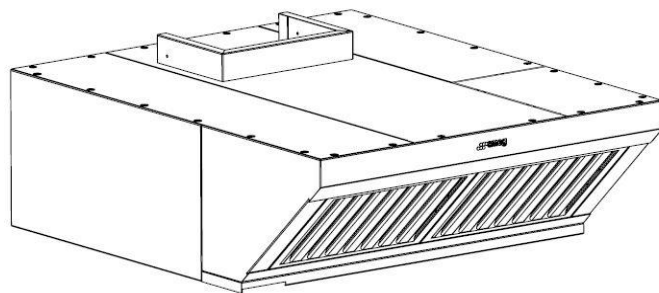
Снимите внешнюю упаковку и утилизируйте ее в соответствии с требованиями законов, действующих в стране установки прибора.

5.1 Удаление защитной пленки и других материалов

Полностью снимите защитную пленку с внешних стенок.

Следите за тем, чтобы на них не осталось следов клея.

В противном случае удалите их при помощи подходящего растворителя.



Выньте весь информационный материал и полиэтиленовые пакеты при их наличии.

5.2 Размещение

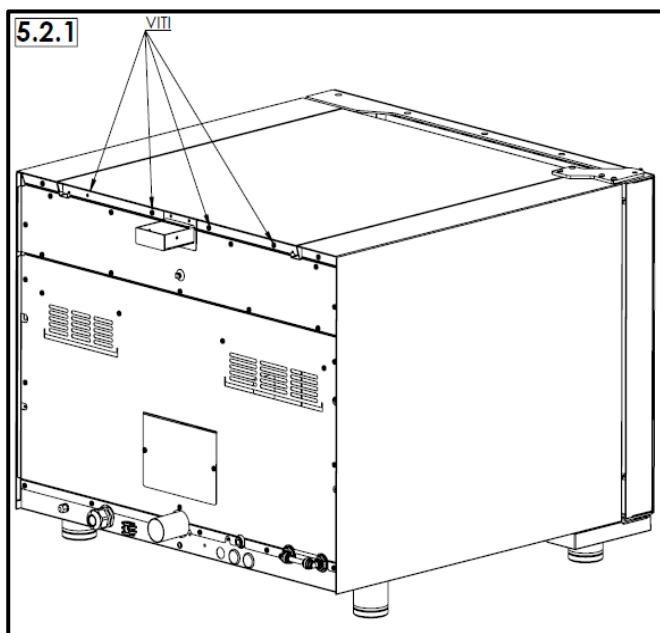


Рис. 5.2.1 – Отверните 4 винтов (1) духовки.

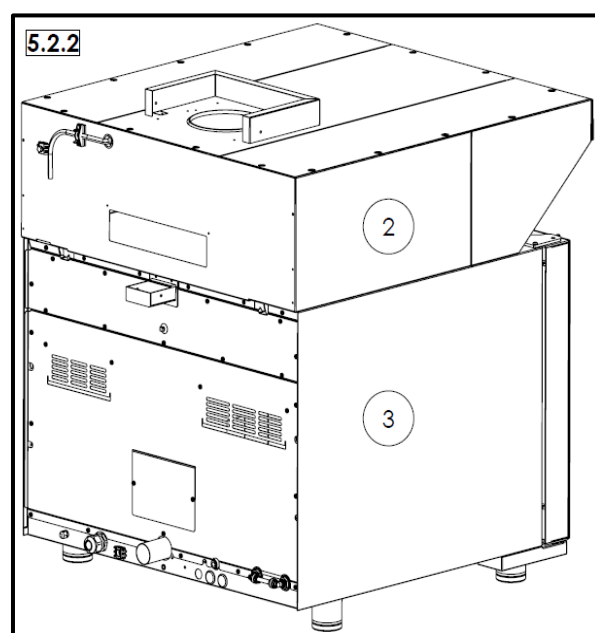


Рис. 5.2.2 – Расположите вытяжку (2) на духовке (3).

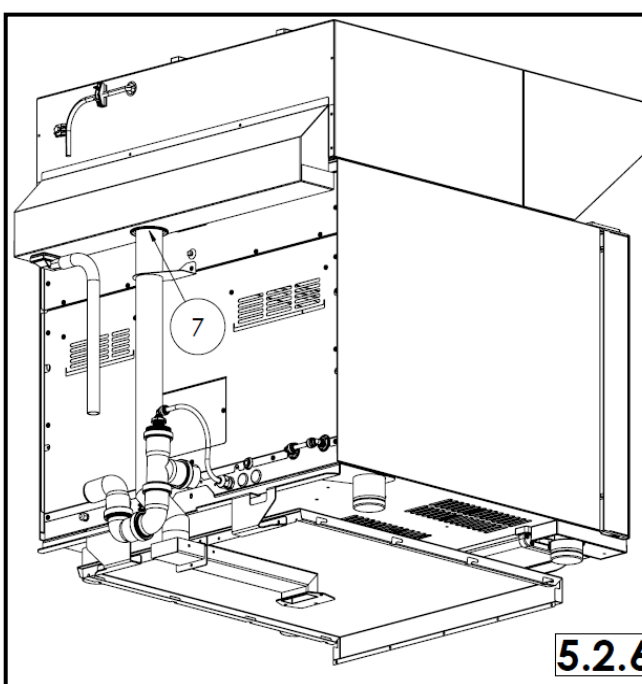
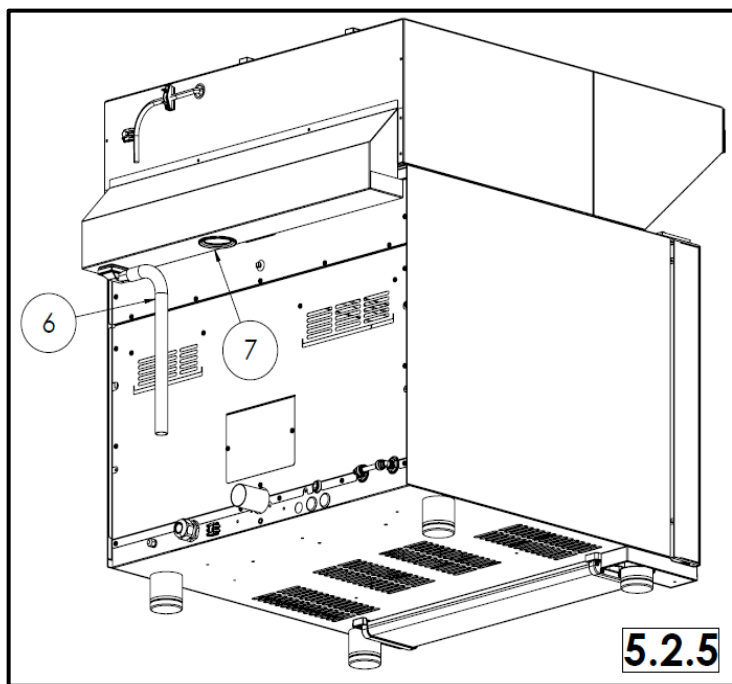
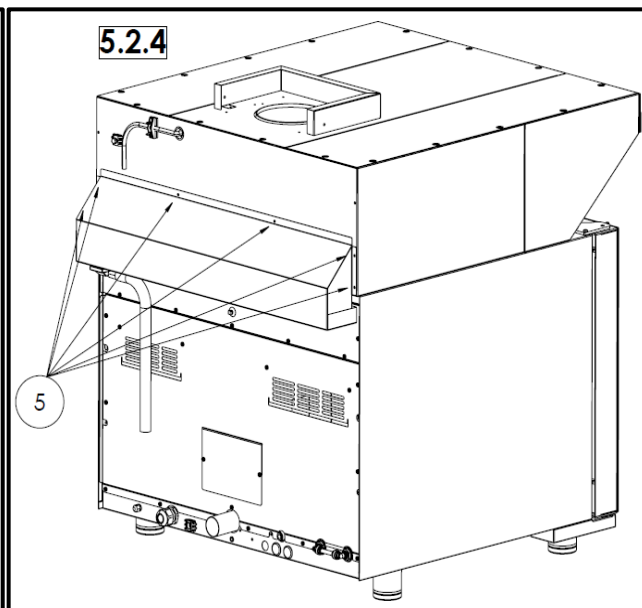
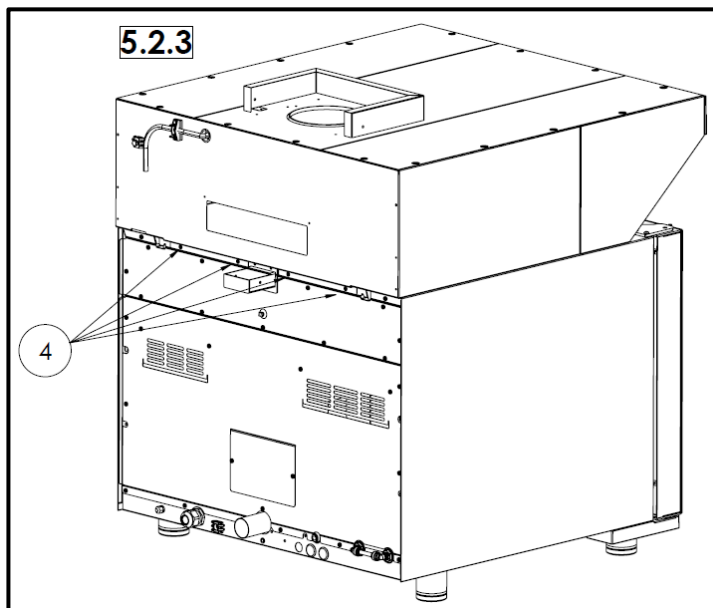


Рис. 5.2.3 – Прикрепите вытяжку к духовке посредством 4 винтов (4).

Рис. 5.2.4 – Прикрепите воздухозаборник (5) к вытяжке посредством 6 винтов.

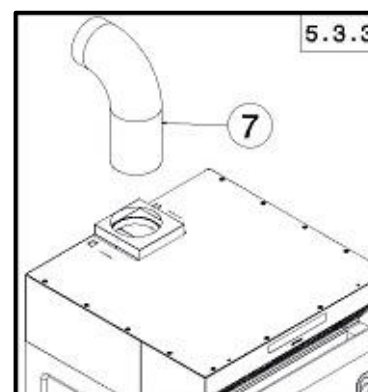
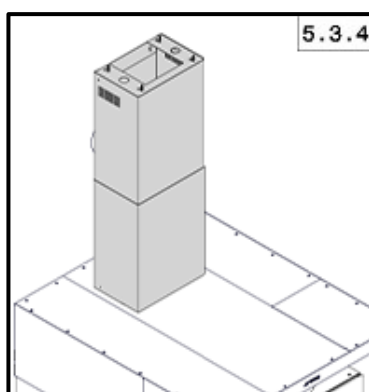
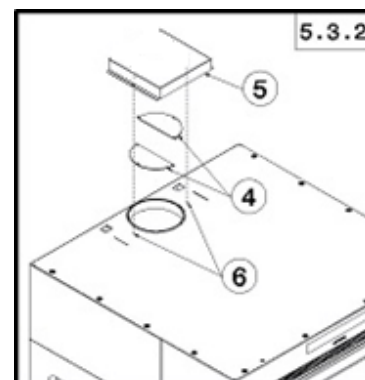
Рис. 5.2.5 – Подсоедините гофрированную трубу (6) к отводу пара духовки и к уплотнителю (7).

Рис. 5.2.6 – В случае установки с двумя духовыми шкафами, расположенными друг над другом, просверлите в уплотнителе (7) отверстие и вставьте в него полипропиленовую трубку \varnothing 50 мм, идущую от нижней духовки.

5.3 Подсоединение воздуховодов

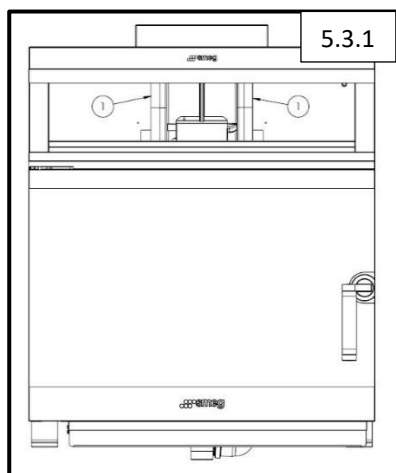
5.3.1 Установка в ПРОТОЧНОМ режиме

Вытяжка поставляется в версии с **проточным режимом**. Чтобы перевести вытяжку в **проточный режим**, выполните следующие действия: Рис. 5.3.2 – 4) Вставьте 2 полуклапана в отверстие мотора. – 5) Установите крышку на моторе. – 6) Заверните 2 винта на крышке. Рис. 5.3.3 – 7) Подсоедините мотор к пароотводному отверстию при помощи воздуховода с внутренним диаметром 150 мм. Протестируйте пароотвод: включите вытяжку и проверьте отвод пара при работе на интенсивной скорости. Рис. 5.3.4 – Возможна установка короба, для этого приобретите соответствующий комплект - код KITCMNKVX (информация о процедуре установки приведена в прилагаемой инструкции).



5.3.2 Установка в ЦИРКУЛЯЦИОННОМ режиме

Вытяжка поставляется в версии с **проточным режимом**. Для перехода в **циркуляционный режим** снимите фронтальные фильтры из нержавеющей стали и установите два угольных фильтра на штифты двигателя, как показано на рис. 5.3.1. После установки проверьте пароотвод, установив вытяжку на интенсивную скорость работы. После 100 часов работы фильтры необходимо заменить. Обратитесь в ближайший уполномоченный сервисный центр SMEG за угольным фильтром следующего типа: модель **FLT6**. Замененный фильтр подлежит утилизации в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки прибора.



6. ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

6.1 Внимание!

ВНИМАНИЕ! Подключение к электрической сети должен выполнять уполномоченный квалифицированный специалист в соответствии с действующими международными, национальными и местными нормами страны установки оборудования. Перед электрическим подключением проверьте, чтобы напряжение (... В) и частота (... Гц) соответствовали значениям, указанным на паспортной табличке с задней стороны прибора.

Кабель должен располагаться таким образом, чтобы ни в одной из точек его температура не превышала комнатную более чем на 50 °С. Кроме того, необходимо предусмотреть систему заземления. Прибор следует разместить таким образом, чтобы обеспечить постоянный доступ к вилке, которую запрещается вскрывать или модифицировать. Разрешается только замена кабеля: **эта операция должна выполняться квалифицированным и уполномоченным техническим специалистом.** Провод заземления всегда должен иметь маркировку желто-зеленого цвета.

Прибор должен напрямую подключаться к электросети, а перед ним необходимо предусмотреть легкодоступный выключатель, который должен устанавливаться в систему с соблюдением действующих международных, национальных и местных нормативных актов страны эксплуатации оборудования. Для данного выключателя на всех полюсах должно обеспечиваться разделение контактов для полного отключения согласно категории перенапряжения III.

Обязательно требуется наличие правильного заземления. Заземляющий провод ни в коем случае не должен прерываться защитным выключателем.

Во время работы прибора значение напряжения не должно отклоняться на $\pm 10\%$ от значения, приведенного на паспортной табличке. Неправильное подключение может привести к перегреву и расплавлению клеммника с последующим риском электрических ударов.

ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОЕ СОЕДИНЕНИЕ – это соединение между различными приборами, которое выполняется посредством клеммы, помеченной символом: (см. рисунок сбоку). Эта клемма позволяет подключить желто-зеленый соединительный кабель сечением от 2,5 до 10 мм². Прибор должен быть подключен к системе эквипотенциального соединения, эффективность которой проверяется в соответствии с требованиями действующего законодательства.



6.2 Замена электрического соединительного кабеля

Эта операция должна выполняться квалифицированным и уполномоченным специалистом. Провод заземления должен всегда быть желто-зеленого цвета.

Перед подключением духовки к сети проверьте, чтобы все электрические соединения были хорошо затянуты.

ВНИМАНИЕ! Неправильное подключение может привести к перегреву и расплавлению клеммника с последующим риском электрических ударов.

Проконтролируйте, чтобы не было утечек тока между фазами и землей. Проверьте целостность электрической цепи между внешним корпусом и заземляющим проводом сети. Для выполнения этих операций рекомендуется использовать мультиметр.

7. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ СЛИВА

7.1 Вода на сливе

Вода на выходе сливного отверстия прибора может достигать высокой температуры (90 °C). Трубы, предназначенные для слива воды, должны быть способны выдержать данную температуру.

Труба для слива воды расположена с задней стороны прибора. Она соединяется со сливным отверстием посредством жесткой гибкой трубы и выводится в открытую сливную систему или в сифон. Диаметр трубы не должен быть меньше присоединительного диаметра сливного отверстия прибора. Рекомендуется установить подходящий сифон между прибором и зоной слива, чтобы не допустить утечку паров из вытяжки и поступление неприятного запаха из канализационной сети.

По всей длине сливной системы на гибких трубах не должно быть сужений, а на жестких - изгибов. Для обеспечения соответствующего стока весь трубопровод должен иметь минимальный наклон, равный 5%. Почти горизонтальные трубы не должны превышать длину 1 метр.

Прибор должен иметь отдельное подключение к канализации. Если слив приборов или оборудования выводится в одну трубу, проверьте, чтобы ее размеры позволяли обеспечить правильный беспрепятственный сток.

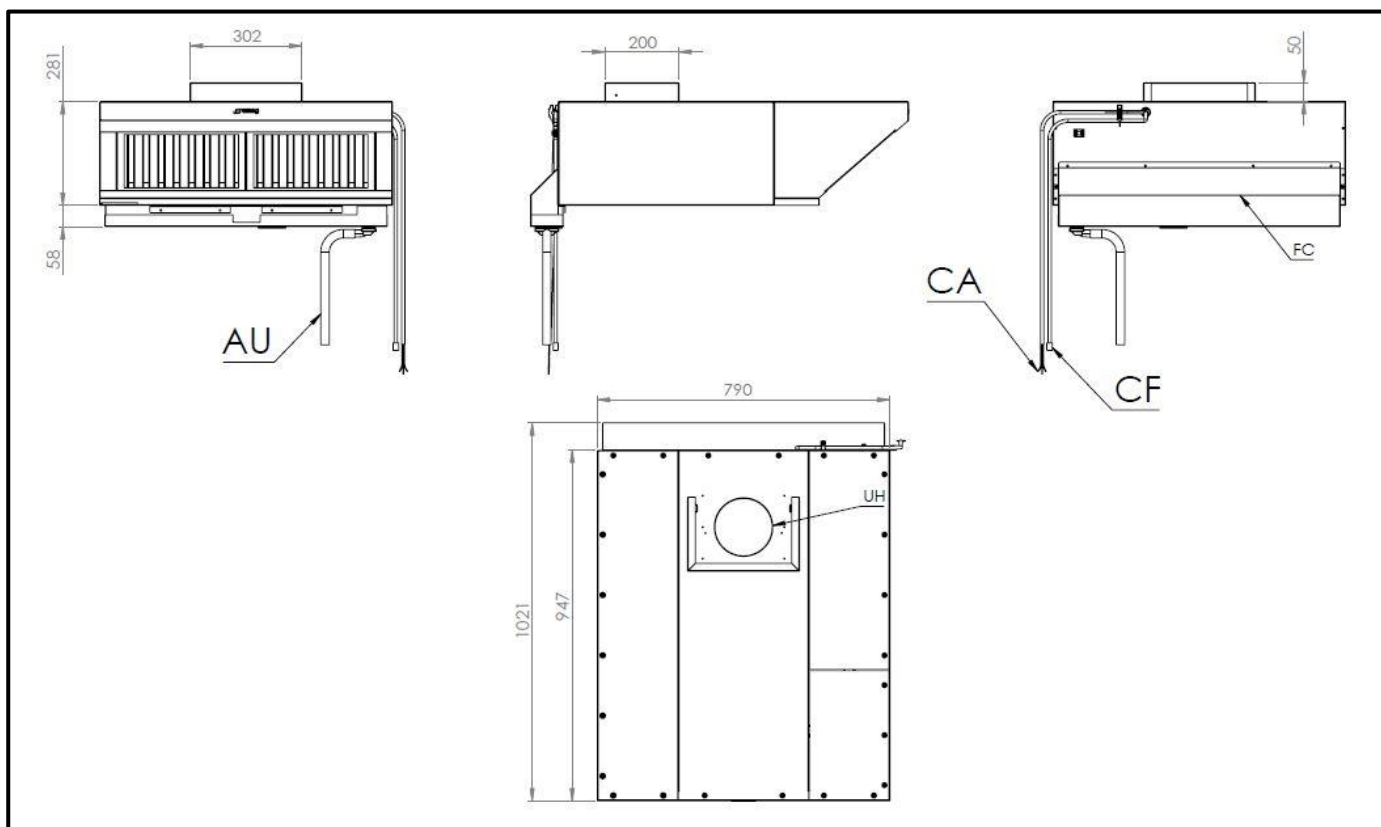
При выполнении подключений должны соблюдаться местные нормативные акты и стандарты.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

8.1 Код изделия

K510X (для печи GALILEO PRO, в различных версиях)

8.2 Схема подключений



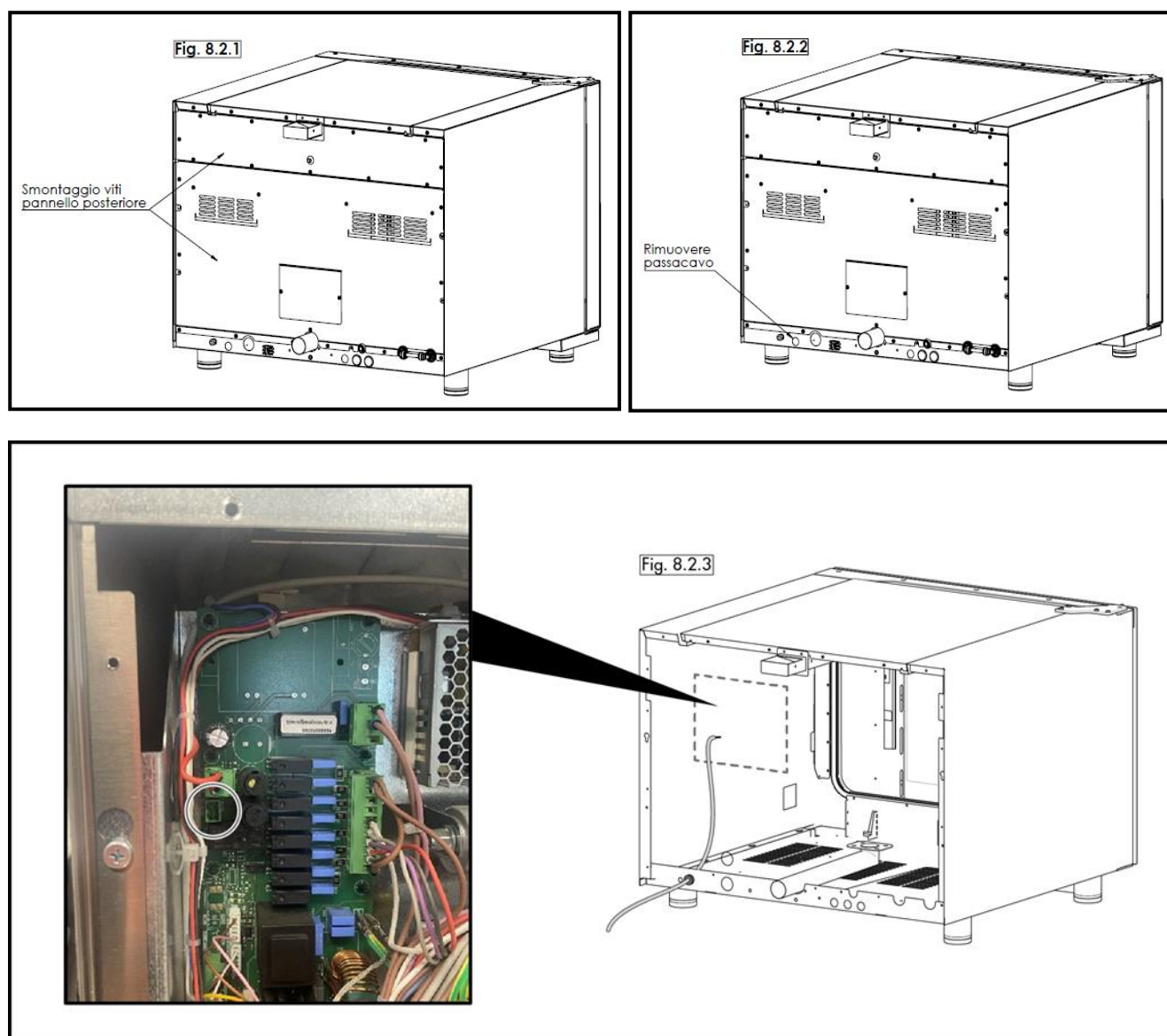
AU – Выход воды	UH – Выход горячих дымовых газов
CA – Кабель питания	FC – Воздухозаборник дымовых газов духовки
CF – Соединительный кабель духовки	

8.2 Соединение вытяжки и духовки

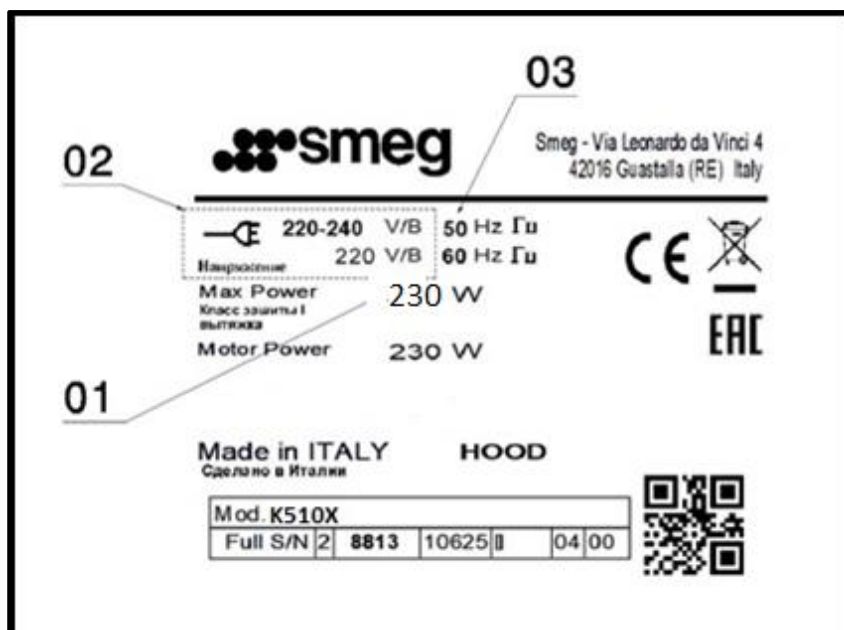
Вытяжка подготовлена для подключения к духовому шкафу Galileo Pro. В частности, это подключение позволяет вытяжке включаться в интенсивном режиме (на максимальной скорости), когда дверца духовки открыта, а установленная в ней температура превышает 80 °С. Как только одно из двух указанных условий исчезает, вытяжка возвращается к начальной рабочей скорости.

Подключение вытяжки к духовому шкафу производится на этапе установки:

1. Снимите заднюю панель духовки, чтобы получить доступ к электронным платам управления Рис. 8.2.1.
2. Снимите кабель-канал, расположенный в нижней части духовки Рис. 8.2.2, и сделайте в нем отверстие, чтобы пропустить кабель.
3. Поместите на прежнее место кабель-канал с проложенным проводом и подключите его к соединению CN21 платы Рис. 8.2.3.
4. Установите на место заднюю панель духового шкафа и проверьте правильность соединения, настроив $T=80\text{ }^{\circ}\text{C}$ и открыв дверцу духовки.



8.3 Паспортная табличка



01 Потребляемая мощность - Номинальная мощность прибора в Вт

02 Питание - Типы возможных соединений в клеммнике

03 Частота питающего тока - Частота прибора в Гц

9. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Внимательно ознакомьтесь со следующей инструкцией, так как в ней содержится информация по безопасности и эксплуатации прибора. Бережно храните инструкцию, чтобы в случае необходимости к ней можно было обратиться.

Неправильная установка, уход, техобслуживание, эксплуатация, очистка и возможное несанкционированное вскрытие или модификации могут привести к неисправностям, повреждениям и травмам.

Прибор предназначен для профессионального использования квалифицированным персоналом.

- Его не должны использовать люди с ограниченными физическими или умственными способностями, а также не имеющие должного опыта работы с ним, если только они не были подготовлены к правильному использованию прибора ответственными за их безопасность лицами.
- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей, а также следите за тем, чтобы они не играли с ним.
- Не устанавливайте источники тепла рядом с прибором.
- Ни по каким причинам не оставляйте вблизи от прибора легковоспламеняющийся материал, так как он может стать причиной пожара.

В случае продолжительного неиспользования, например, в течение нескольких дней, рекомендуется отсоединить прибор от электросети.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, причиненный людям или имуществу в результате несоблюдения вышеуказанных требований или по причине повреждения отдельных деталей прибора и использования неоригинальных запчастей.

Данный прибор отвечает требованиям действующей директивы ЕС.

10. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Перед вводом прибора в эксплуатацию необходимо тщательно проконтролировать соответствие его систем и выполненной установки требованиям законодательных норм, техническим указаниям и правилам безопасности, приведенным в настоящей инструкции.

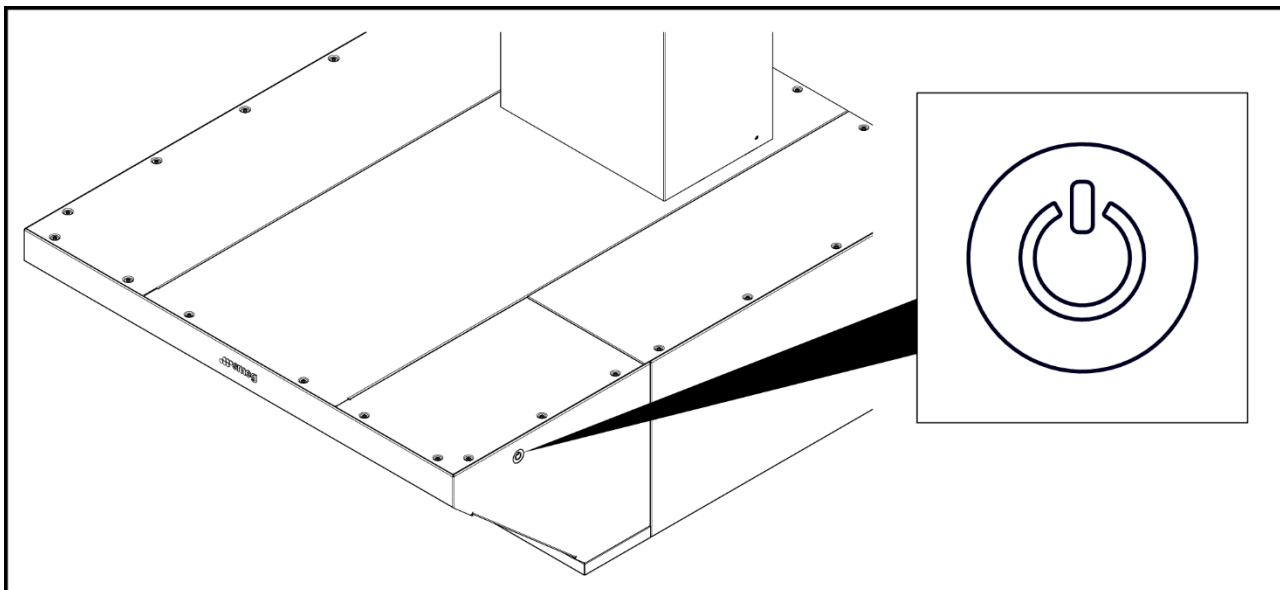
В приборе не должно быть полиэтиленовых пакетов, инструкций, пластиковых лент и другого материала.

Необходимо убрать изнутри весь упаковочный материал, включая защитную пленку, которой покрыты стенки прибора.

Выпускные отверстия и вентиляционные щели должны быть открытыми и не загроможденными.

10.1 Работа вытяжки

На боковой стороне находится только кнопка включения вытяжки:




Кнопка ON/OFF

10.2 Характеристики

- При включении вытяжки активируются бесшумная работа.
- Функция интенсивного режима запускается при открытии ручки духовки.

10.4 Включение

При подаче питания на вытяжку она включается в режиме ожидания. При нажатии кнопки включения  вытяжка запускается на минимальной скорости.

10.5 Функции кнопок



Кнопка включения/выключения вытяжки и регулировки низкой скорости.

При открытии ручки духовки вытяжка переходит на максимальную скорость для улавливания всех паров, выходящих из дверцы. При закрытии дверцы духовки скорость вытяжки возвращается к минимальной.

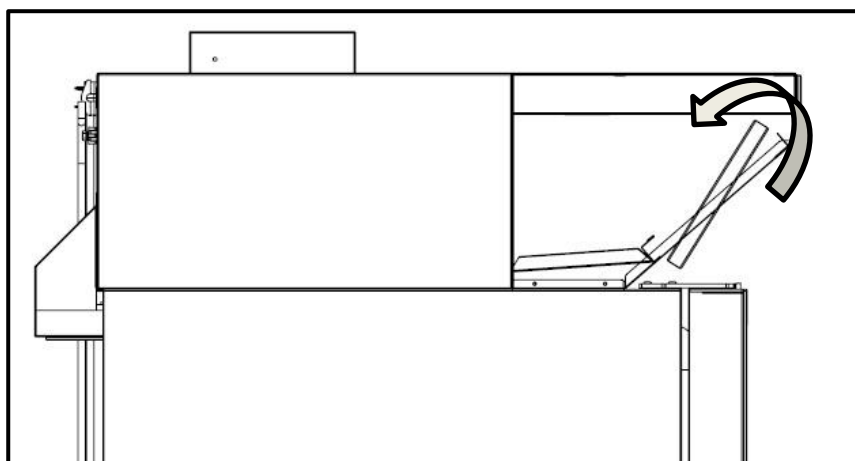
10.9 Очистка вытяжки

Перед выполнением любых работ на вытяжке необходимо сначала отключить ее от электросети и дождаться полного охлаждения.

ВНИМАНИЕ! Никогда не очищайте прибор струей воды или паром под давлением.

Чтобы вымыть внутреннюю и внешнюю часть вытяжки используйте только влажные тряпки, пропитанные моющим средством. После очистки сполосните прибор. Нельзя применять агрессивные продукты, содержащие аммиак, песок, каустическую соду, кислоту или хлористые соединения, так как они повредят поверхность.

Фильтр вставлен в вытяжку с передней стороны. Регулярно очищайте фильтр. Это можно делать вручную путем промывания и сушки в помещении или использовать посудомоечную машину. В последнем случае позвольте фильтру высохнуть при комнатной температуре или просушите его в духовке не более часа при температуре не выше 50 °С.



Чтобы снять фильтр, возьмитесь за него и, слегка повернув, потяните вверх. Затем слегка поверните нижнюю часть фильтра и беспрепятственно извлеките его снизу. Монтаж выполняется в обратном демонтажу порядке.

11. ТЕКУЩЕЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае отложений грязи используйте для очистки только пластмассовые лопатки или губку, смоченную в уксусе и теплой воде.

12. ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Рекомендуется не менее одного раза в год приглашать квалифицированного и уполномоченного специалиста для выполнения периодического техобслуживания.

Техобслуживание, установку или ремонт должен выполнять квалифицированный и уполномоченный персонал после обращения в службу техподдержки. Перед любым видом работ необходимо отключить подачу тока и подождать, пока прибор остынет.

Прежде чем перемещать прибор из соответствующего положения, проверьте правильное отсоединение электрических и гидравлических подключений (электрические кабели и система слива).

Если прибор установлен в системе на колесах, проконтролируйте, чтобы во время его перемещения не были повреждены электрические кабели, трубы и иные компоненты. На колеса необходимо установить механизм блокировки движения. Не ставьте прибор рядом с источниками тепла (напр., фритюрницами и пр.).

После проведения необходимых работ и установки духовки на прежнее место проверьте, чтобы должным образом были выполнены электрические и гидравлические подключения.

13. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ

При появлении неисправности отсоедините прибор от электросети.

Снова подсоедините его к электросети и проверьте наличие неисправности.

Если она остается, рекомендуется обратиться к продавцу или заводу-изготовителю, запрашивая вмешательство службы техподдержки и указывая отказ и модель вашего прибора. Данные прибора указаны на ПАСПОРТНОЙ ТАБЛИЧКЕ с его задней стороны и в инструкции по эксплуатации.

13.1 Запчасти

Необходимо использовать только оригинальные компоненты. Все работы должны выполняться квалифицированным и уполномоченным персоналом. Для запроса запчастей свяжитесь с сервисным центром.

